FERNO
When it's critical.

Manuale d'uso e manutenzione

26 Proflexx

Barella autocaricante

Marzo 2007

Doc. N. MU-058-A

GRAZIE PER AVER SCELTO FERNO!

FERNO è impegnata nel miglioramento continuo dei suoi prodotti e del suo servizio per la completa soddisfazione del Cliente.

Non esitate a contattare il nostro più vicino Centro di Assistenza per ogni Vostra esigenza di installazione, uso, manutenzione e addestramento del personale.
I nostri tecnici saranno a Vostra disposizione.

Non dimenticate di inviare per fax o per posta il modulo di Registrazione del Prodotto e della Garanzia, allegato al presente manuale. Sarete così seguiti direttamente dal Centro di Distribuzione e continuamente aggiornati sui prodotti FERNO dedicati al Servizio di Emergenza Medica.

ATTENZIONE

Prima di utilizzare la barella, gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione.

Via B. Zallone n.26
Pieve di Cento 40066 (Bologna) Italia

Telefono . . . . . +39. 051.6860028
Fax . . . . . +39.051.6861508
Internet . . . . . www.ferno.it
E-mail . . . . . info@ferno.it
Numero Verde 800-501711

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

INDICE

1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA 4
1.1. Avvertimenti 4
1.2. Importante 4
1.3. Avviso per le malattie veicolate dal sangue 4
1.4. Etichetta di istruzione e di sicurezza 4
1.5. Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza 4
2. CAPACITÀ E ADDESTRAMENTO DEGLI OPERATORI 5
2.1. Capacità 5
2.2. Addestramento 5
2.3. . Considerazioni sull'altezza e forza degli operatori 5
3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 6
3.1. Generalità 6
3.2. Specifiche tecniche 6
3.3. Caratteristiche tecniche 8
3.3.1. Barra bloccaggio gambe 8
3.3.2. Leve di azionamento delle gambe 8
3.3.3. Asta di sicurezza 9
3.3.4. Braccioli ribaltabili 9
3.3.5. Schienale regolabile 9
3.3.6. Telaio abbattibile 10
3.3.7. Telaio anti-shock 10
3.3.8. Freno blocca ruote 11
4. CINTURE PER IL PAZIENTE 12
4.1. Modalità d'uso 12
5. MODALITÀ D'USO DELLA BARELLA 14
5.1. Prima di mettere in sevizio la barella 14
5.2. Linee guida generali per l'utilizzo della barella 14
5.3. Trasferimento del paziente 15
5.4. Trasporto della barella 16
5.5. Sollevamento della barella 17
5.6. Chiusura della barella 17
5.7. Cambio della posizione della barella 17
5.8. Caricamento della barella nell'ambulanza 18
5.9. Scaricamento della barella dall'ambulanza 18
6. MANUTENZIONE 19
6.1. Programma di manutenzione 19
6.2. Disinfezione e pulizia delle barelle 19
6.3. Disinfezione e pulizia delle cinture 19
6.4. Disinfezione e pulizia del materasso 20
6.5. Verifica sicurezza e funzionalità 20
6.6. Lubrificazione della barella 21
6.7. Controlli alla consegna 21
7. RICAMBI E ASSISTENZA 21
7.1. Ricambi ed assistenza in Italia 21
8. ACCESSORI 21
9. SERVIZIO CLIENTI 23
10. CONDIZIONI DI GARANZIA 24
10.1. Limitazioni di Garanzia 24
10.2. Limitazioni della garanzia 24
10.3. Limitazioni alla responsabilità 24
10.4. Autorizzazione al reso 24
11. SCHEDE DI REGISTRAZIONE ATTIVITA' 25
11.1. Registrazione attività di manutenzione 25
11.2. Registrazione attività di addestramento 26

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1.1. Avvertimenti

Nel presente manuale sono contenute le avvertenze di sicurezza di seguito riportate:

⚠ ATTENZIONE
Personale non addestrato potrebbe causare danni a sé stesso o alle persone. Permettere l'uso della barella solamente al personale addestrato
Un uso improprio della barella può provocare danni a persone e cose. Utilizzare la barella solo come descritto nel presente manuale.
L'uso improprio può causare ferimenti. Operare con la barella solo come descritto in questo manuale.
Un paziente lasciato da solo può ferirsi. Non abbandonare mai il paziente per tutto il tempo di permanenza sul presidio, per alcun motivo.
Un paziente non assicurato con le apposite cinture può cadere dalla barella e ferirsi. Usare le cinture previste dal presente manuale per assicurare il paziente alla barella.
Gli aiutanti occasionali possono provocare incidenti o farsi male. Mantenere sotto controllo la barella e dirigere tutti gli assistenti
Una manutenzione impropria può causare incidenti. Eseguire la manutenzione della barella come descritto in questo manuale.
Parti di ricambio o un servizio di manutenzione inappropriato possono causare danni. Usate solo ricambi originali e servizi assistenza Ferno.
Modificare la barella può causare ferite e danni. Usare la barella solo come prodotta dalla Ferno.
L'applicazione di accessori impropri può causare incidenti.
Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Allegarlo al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.

1.2. Importante

Le avvertenze di "Importante" del tipo riportato qui sotto indicano tutte le informazione che si ritengono importanti.

IMPORTANTE
Sostenere sempre il peso della barella prima di azionare le leve di comando.

1.3. Avviso per le malattie veicolate dal sangue

La normativa vigente richiede che i datori di lavoro proteggano i propri dipendenti dall'esposizione sul luogo di lavoro a malattie veicolate dal sangue, quali HIV-1 ed epatite. Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego del prodotto, seguire le istruzioni di pulizia e disinfezione riportate nel presente manuale.

1.4. Etichetta di istruzione e di sicurezza

Alcune etichette nella barella contengono delle informazioni contenute nel Manuale d'uso. Leggere e seguire le istruzioni nelle etichette. Sostituire le etichette consumate o danneggiate immediatamente. Le nuove etichette sono disponibili presso la Ferno W. Italia (vedi pag 22) Ferno. Una etichetta con i dati indicativi della barella (numero di serie) è affissa alla barella (vedi pag. 22).

1.5. Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza

La tavola spinale è progettata e costruita da Ferno Washington Italia S.r.l. in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici. Tutti i materiali utilizzati, dimensionati per lavorare correttamente entro i limiti di carico riportati nelle specifiche tecniche, sono resistenti alla fiamma, non cedono alcuna sostanza tossica o inquinante e sono protetti per ottenere una elevata resistenza alla usura ed alla corrosione. Nella realizzazione della barella sono evitati bordi taglienti che possano provocare lesioni accidentali al personale che la utilizza.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

2. CAPACITÀ E ADDESTRAMENTO DEGLI OPERATORI

2.1. Capacità

Gli operatori che utilizzano la barella devono:

❑ avere una conoscenza pratica delle procedure di intervento di emergenza sui pazienti

❑ avere la capacità (professionali e fisiche) di assistere il paziente.

❑ aver acquisito piena familiarità con le procedure descritte nel presente manuale.

2.2. Addestramento

Gli operatori devono:

❑ seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza.

❑ leggere questo manuale. Per richiedere altri manuali gratuiti chiamare il servizio clienti Ferno (vedi pag 25)

❑ esercitarsi all'uso della barella prima di porla in regolare servizio.

❑ mantenere una registrazione delle esercitazioni effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

❑ avere una conoscenza pratica delle procedure di movimentazione di emergenza dei pazienti.

❑ leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte.

❑ essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento.

⚠ *ATTENZIONE*

Personale non addestrato potrebbe causare danni a sé stesso o alle persone. Permettere l'uso della barella solamente al personale addestrato

⚠ *ATTENZIONE*

Per adoperare la barella in condizioni di sicurezza sono richiesti almeno due operatori in buone condizioni fisiche. Circostanze inusuali o il peso eccessivo del paziente possono richiedere l'utilizzo di altro personale, per assicurare comfort e sicurezza al paziente.

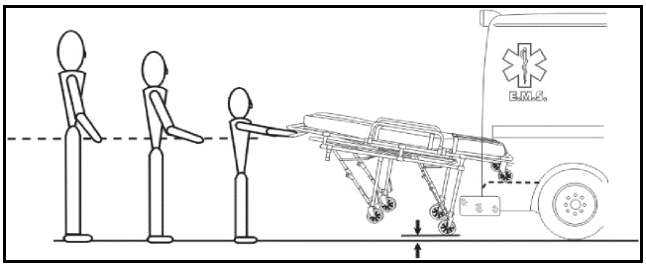
2.3. . Considerazioni sull'altezza e forza degli operatori

Quando si scarica la barella, l'operatore deve sollevare e sostenere tutto il peso della barella, paziente ed equipaggiamento, abbastanza in alto da permettere alla ruota del carrello di aprirsi completamente.

Il sollevamento della barella può richiedere maggior sforzo per una persona bassa piuttosto che per una alta. Per permettere alle ruote di aprirsi una persona bassa deve alzare le braccia più di una alta.

Se l'ambulanza è parcheggiata su una superficie irregolare, l'operatore lato piedi (e gli aiutanti) possono avere la necessità di sollevare la barella più del normale per permettere alle gambe di aprirsi completamente e quindi bloccarsi.

Nota: Usare aiutanti addizionali, se necessario, per sollevare in sicurezza il peso della barella, paziente e ogni altro equipaggiamento fissato alla barella. (Vedere par. 5.4).



© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1. Generalità

La barella 26 Proflexx è uno strumento per il trasporto di persone ammalate e/o ferite in transito in posizione sdraiata, in condizioni di sicurezza e di comodità, favorendone la cura.

La barella è destinata ad un utilizzo professionale e, quando il paziente è caricato su di essa, richiede la presenza contemporanea di almeno due operatori.

Può essere abbassata per far salire e scendere il paziente e per essere caricata su un mezzo di soccorso.

La barella è progettata per essere utilizzata a bordo dei mezzi di soccorso con dispositivo di bloccaggio approvato dalla Ferno (non inclusi).

.

Sono richiesti anche un materasso ed un set di cinture che non sono inclusi

Per maggiori dettagli sul modello si rimanda ai paragrafi seguenti.

⚠ *ATTENZIONE*

Un uso improprio della barella può provocare danni a persone e cose. Utilizzare la barella solo come descritto nel presente manuale.

3.2. Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Massima	83,5 cm
Lunghezza di caricamento	39 cm
* Altezza di caricamento	61 cm
ori tutto (cm)	193 cm
ori tutto (cm)	55 cm
	36 Kg
(Kg)	250 Kg

* L'altezza di caricamento è la distanza tra il terreno e la parte inferiore delle rotelle di caricamento.

** Il peso della barella è considerato senza materasso e cinture. L'altezza è misurata dal terreno al piano paziente.

*** Il carico limite include il peso della barella, del paziente, l'equipaggiamento e, in alcune situazioni di salvataggio, il soccorritore. Superare questo limite può provocare danni al paziente e/o alla Barella.

Le dimensioni sono arrotondate ai numeri interi. A seguito di migliorie del prodotto, le suddette specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

Per alter informazioni contattare il servizio clienti (vedi paragrafo "Servizio Clienti" a pag. 25).

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

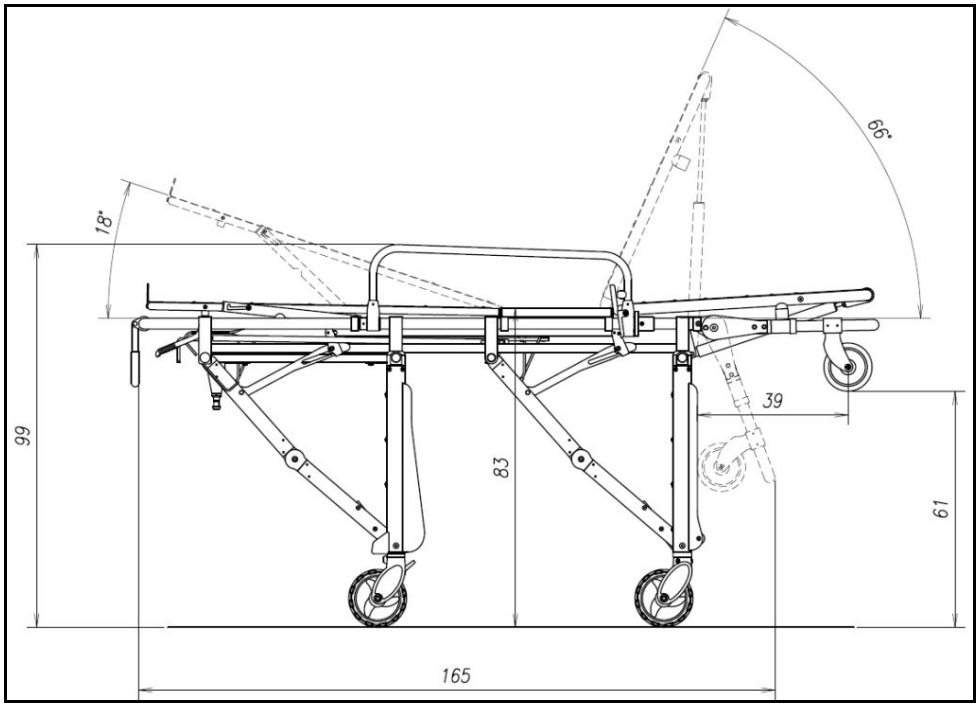


Figura 1 – Misure della barella in posizione "alzata"

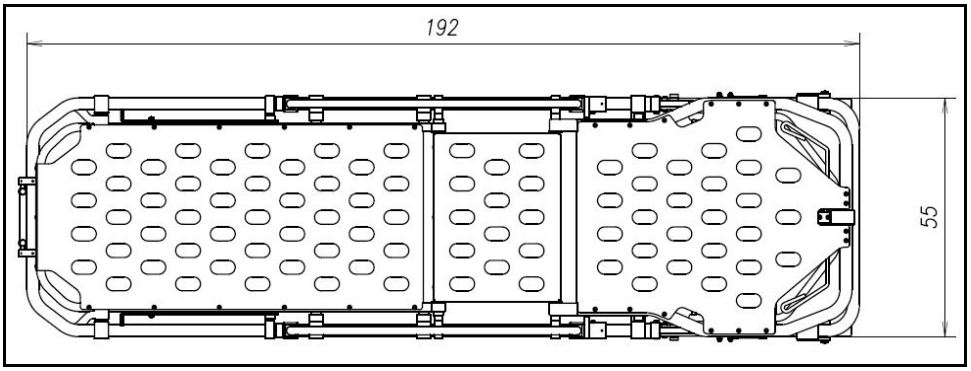


Figura 2 – Misure della lunghezza e larghezza della barella.

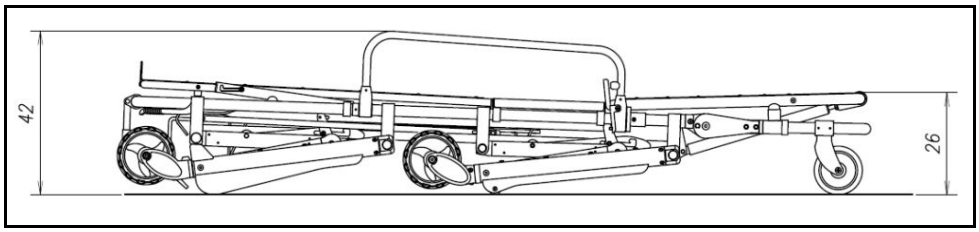


Figura 3 – Misure della Barella in posizione " a terra".

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

3.3. Caratteristiche tecniche

La barella è dotata di:

- Barra bloccaggio gambe
- Leve di azionamento gambe
- Asta di sicurezza
- Braccioli ribaltabili
- Schienale regolabile
- Telaio abbattibile
- Telaio antishock
- Freno blocca ruote

3.3.1. Barra bloccaggio gambe

La barra blocca gambe è un dispositivo che mantiene le gambe nella posizione piegata. Questo consente agli operatori (ed aiutanti) di sollevare e trasportare la barella a ”portantina” nel attraversare terreni accidentati o percorsi con ostacoli.

Per azionare la barra blocca gambe:

1. Posizionare la barella nella posizione di caricamento “al suolo.

2. Tirare la maniglia della barra (fig. 4).

3. Verificare l’avvenuto bloccaggio.

Per disattivare la barra blocca-gambe spingere la maniglia della barra

NOTA:
Non azionare la barra blocca gambe quando la barella è caricata sull’ambulanza. Verificare che la barra blocca-gambe sia disattivata prima di scaricare la barella dall’ambulanza

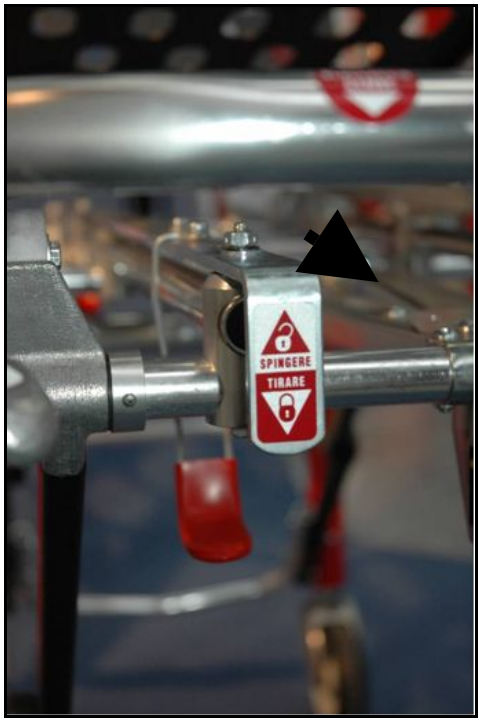


Figura 4 – Maniglia della barra

3.3.2. Leve di azionamento delle gambe

Le due leve di azionamento sono posizionate dal lato piedi della barella. Queste operano sul meccanismo che permette alle gambe di chiudersi e di aprirsi.

Considerando la posizione ai piedi del paziente del soccorritore, la leva alla destra di quest’ultimo controlla le gambe lato testa del paziente mentre quella alla sua sinistra controlla le gambe lato piedi del paziente. Queste leve possono essere azionate solo dopo che sia stata sbloccato il sistema di sicurezza posta sul lato destro della barella.

Nel caso si voglia cambiare la posizione in altezza della barella, entrambi gli operatori devono impugnare il telaio della barella con le mani rivolte verso l’alto. L’operatore posto al lato piedi aziona entrambe le leve contemporaneamente (vedere fig. 5).

Quando si carica o si scarica la barella dall’ambulanza l’operatore aziona una leva per volta (vedere istruzioni paragrafo 5.8 e 5.9).

Figura 5 – Azionamento leva.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

3.3.3. Asta di sicurezza

L'asta di sicurezza è posta sotto il pianale del paziente lato destro operatore.

L'asta di sicurezza inserita previene l'accidentale chiusura delle gambe dovute all'azionamento accidentale delle leve.

L'asta di sicurezza si inserisce automaticamente quando la barella passa da posizione "chiusa" a posizione "aperta". Mantenere l'asta di sicurezza inserita per tutte le fasi che non ne richiedono espressamente lo sblocco.

Per disinserire l'asta di sicurezza tirarne l'estremità verso il lato piedi della barella. (fig. 6).

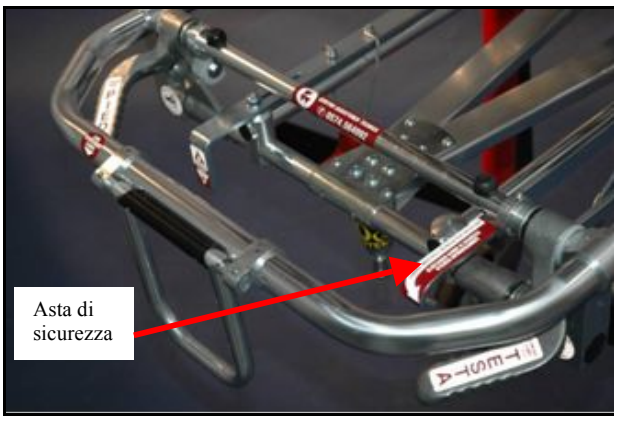


Figura 6- Asta di sicurezza

3.3.4. Braccioli ribaltabili

I braccioli ribaltabili (Fig. 7) garantiscono al paziente confort e sicurezza.

Tenere i braccioli alzati eccetto quando si effettua il trasferimento del paziente da e sulla barella.

Per abbassare i braccioli azionare la leva (fig.8 a) e abbassarli (fig. 8 b) sino alla posizione da figura 8 c.

Per sollevare i braccioli compiere il movimento inverso, non è necessario azionare la leva.

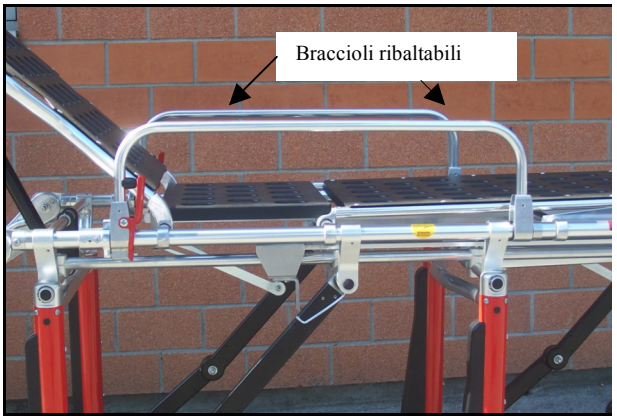


Figura 7 – Braccioli ribaltabili

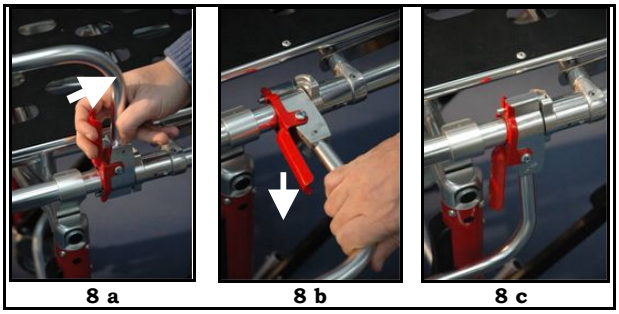


Figura 8 – Abbassamento braccioli

3.3.5. Schienale regolabile

Lo schienale è regolabile in un numero infinito di posizioni comprese tra 0° e 87° con regolazione micrometrica.

Per effettuare la regolazione:

1. Sostenere lo schienale mentre si aziona la leva di sblocco se il paziente è imbarcato sulla barella (fig.9 a).

2. Sollevare o abbassare lo schienale nella posizione desiderata applicando la forza utile al telaio e non alla leva di sblocco del pistone (fig. 9 b).

3. Rilasciare la leva nella nuova posizione.

Figura 9 a – Azionamento leva di sblocco

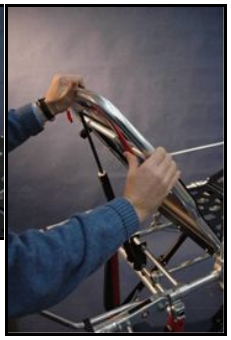


Figura 9 b – Sollevamento /abbassamento dello schienale

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

3.3.6. Telaio abbattibile

Usare il telaio abbattibile per ridurre la lunghezza della barella quando si opera in spazi limitati come in ascensori o corridoi angusti.

1. Sollevare lo schienale.

2. Sostenere la parte anteriore del telaio ed azionare la leva di bloccaggio tirandola verso la parte anteriore della barella.(Fig. 10 a)

3. Abbassare la porzione di telaio abbattibile con delicatezza evitandone la caduta libera (Figure. 10 b/c/d). Il telaio può essere abbassato in due posizioni a) posizione intermedia (Fig. 11 a) posizione completa. (fig 11 b)

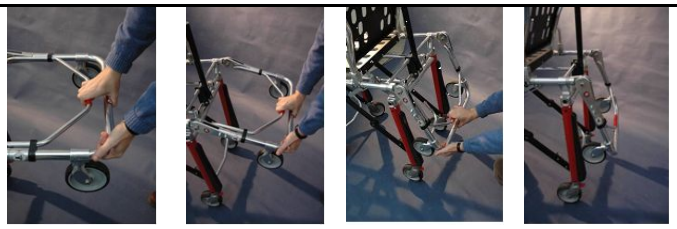


Figure 10 – Abbassamento del telaio

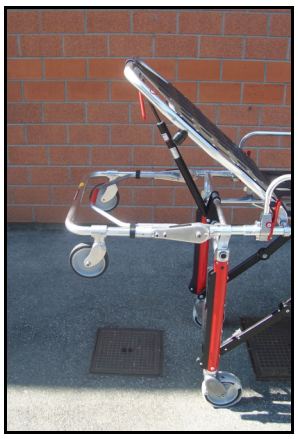


Figura 11 a – Posizione Interemedia

Figura 11 b – Posizione Completa

3.3.7. Telaio anti-shock

Per porre il paziente nella posizione “anti-shock” (gambe sollevate) usare il telaio anti-shock.

Impugnare il telaio con i palmi rivolti verso l’alto e mantenere la presa sia quando si solleva che quando si abbassa.

Sollevare sempre il telaio anti-shock dal lato piedi, mai lateralmente.

Per sollevare

1. Slacciare le cinture di sicurezza

2. Sollevare il telaio dai punti di presa indicati in figura 12.

3. Sollevare sino ad avvertire il blocco del sistema di sostegno indicato dalla freccia in figura 12.

4. Riagganciare e regolare le cinture

Per abbassare il telaio antishock:

1. Impugnare saldamente gli angoli del telaio vicino alle barre di supporto (fig. 13 a).

2. Sbloccare le barre di supporto sollevandole e abbassare il telaio antischock. (fig. 13 b)

3. Accompagnare il telaio sino alla posizione finale.

4 Regolare le cinture di sicurezza.

Figura 12- Sollevamento del telaio antishock

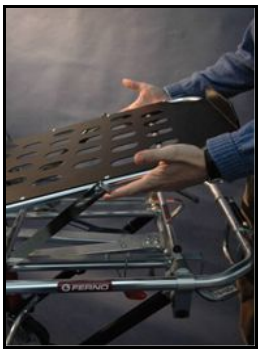


Figura 13 a - Impugnatura del telaio

Figura 13 b – Sbloccaggio barra di supporto

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

3.3.8. Freno blocca ruote

Il freno blocca ruote impedisce che la barella possa spostarsi accidentalmente.

Usare i freni blocca ruote per aiutare a mantenere ferma la barella quando questa si trova su di una superficie non orizzontale, durante i trasferimenti del paziente su barelle o supporti alla stesa altezza della barella e durante le procedure mediche sul paziente.

Bloccare il freno delle ruote solo quando la barella è in posizione di stazionamento (ferma), non usare il freno blocca ruote come dispositivo di rallentamento durante gli spostamenti.

Per azionare il freno blocca ruote premere con la punta del piede verso il basso l'estremità della leva (figura. 15).

Per sbloccarlo usare la punta del piede per sollevare la leva e riportarla nella posizione "sbloccata".

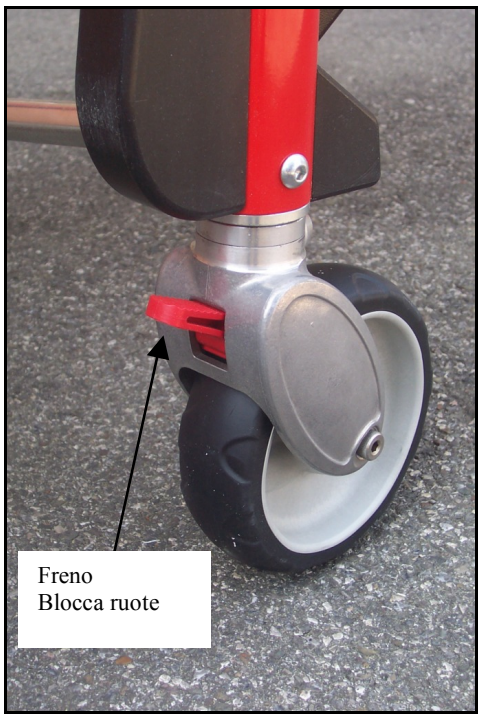


Figura 14 - Freno blocca ruote

Figura 15- Azionamento del freno

4. CINTURE PER IL PAZIENTE

4.1. Modalità d'uso

Per l'utilizzo della barella è richiesto l'uso di apposite cinture che non sono in dotazione alla stessa.

La Ferno raccomanda l'uso della barella con tre cinture: una a "quattro punti" per il torace (Ferno Modello 417-1) e due cinture per i fianchi e gambe (Ferno Modello serie 430). (vedi figura 16 e 17)

Vedere capitolo 9 "Accessori" per ordinare cinture adatte alla barella.

Tenere le cinture agganciate quando non in uso per impedire che possano interferire con le operazioni della barella.

Installare, usare ed eseguire operazioni di manutenzione come descritto nei manuali d'uso delle cinture.

Potete richiedere gratuitamente alla Ferno altre copie dei manuali delle cinture.

Di seguito vengono definite in sintesi le modalità d'uso delle cinture.

Figura 16 – Cintura modello serie 430

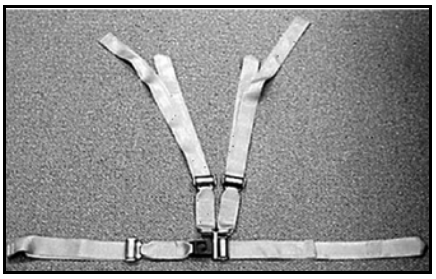


Figura 17 – Cintura modello 417-1

Per agganciare la cintura:

PER LE CINTURE SERIE 430

1. Fare scorrere la linguetta della fibbia nella fessura della parte ricevente della fibbia e premere fino a che non si blocchi in posizione con uno scatto udibile (Figure 18 e 20).

2. Verificare sempre che la fibbia sia ben agganciata

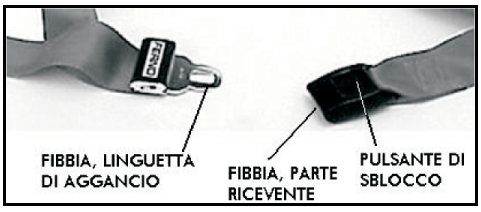


Figura 18 – Parti della cintura modello serie 430

PER LE CINTURE 417-1

1. Passare le cinture spalle sopra le spalle del paziente e sistemarle fino a che non vi siano in contatto. Le giunzioni devono risultare centrate sullo sterno.

2. Allacciare la cintura facendo passare la linguetta nelle giunzioni e inserirla nella fibbia di aggancio fino a che non si blocchi in posizione (fig. 19 e 21).

3. Verificare sempre che la fibbia sia ben agganciata

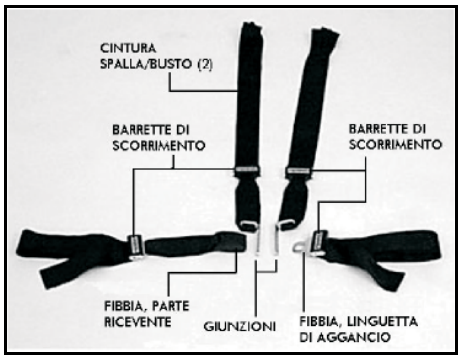


Figura 19 - Parti cintura

Per sganciare la cintura:

PER LE CINTURE SERIE 430

1. Premere il pulsante quadrato posto al centro della parte ricevente della fibbia.

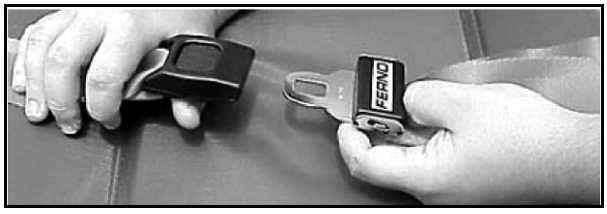


Figura 20 –Aggancio e sgancio della cintura serie 430

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

2. Tirare la linguetta dalla fessura della parte ricevente della fibbia (Figure 18 e 20).

PER LE CINTURE 417-1

1. Premere il pulsante di sblocco nella parte centrale della fibbia.

2. Sfilare la linguetta delle giunzioni

Per allungare la cintura:

1. Sganciare la cintura.

2. Impugnare la linguetta e ruotarla fino a portarla perpendicolare al nastro. Tirare la linguetta in direzione opposta al punto di ancoraggio fino a che la cintura non sia della lunghezza desiderata (Figura 22).

Per accorciare la cintura:

Afferrare l'estremità cucita e tirare il nastro attraverso la barretta di scorrimento fino a che non sia della lunghezza desiderata (Figura 23).

Fissaggio della cintura

Fissare la cintura all'equipaggiamento (barella) nei punti che assicurino un ancoraggio forte e un appropriato fissaggio del paziente. Accertarsi che la cintura non interferisca con l'uso dell'equipaggiamento e degli accessori

Fissare la cintura ad un pezzo secondo i protocolli locali. Per fissare la cintura a due pezzi:

1. Sganciare la fibbia, dividere le due parti.

2. Avvolgere l'estremità a forma di cappio attorno al punto di ancoraggio scelto sull'equipaggiamento (barella).

3. Mantenere il cappio aperto e passarvi attraverso la fibbia (fig. 24).

4. Tirare il nastro attraverso il cappio fino a che non si serri attorno al punto di fissaggio.

5. Ripetere le fasi da 2 a 4 con la parte opposta della cintura.

6. Fissare le altre cinture seguendo le istruzioni da 1 a 5.

7. Accertarsi che tutte le cinture siano ancorate bene

Figura 21- Aggancio e sgancio della cintura 417-1

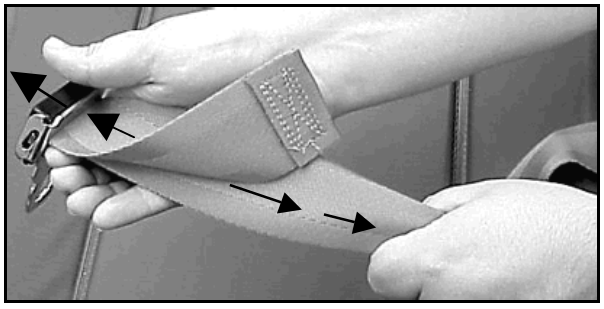


Figura 22 - Allungamento della cintura

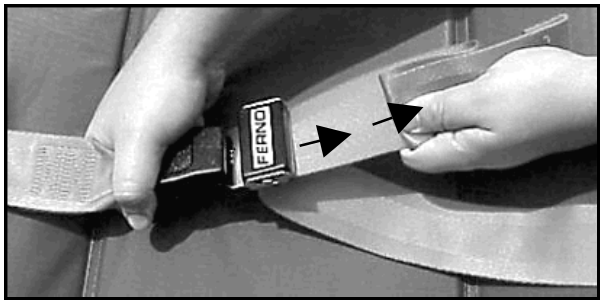


Figura 23 – Accorciamento della cintura

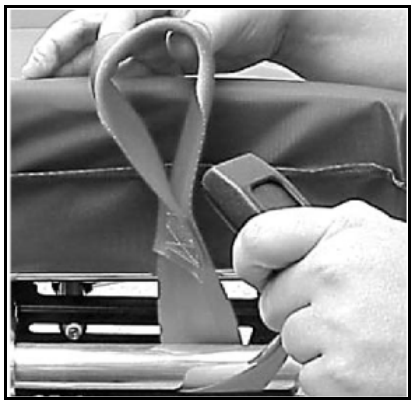


Figura 24 - Fissaggio della cintura

5. MODALITÀ D'USO DELLA BARELLA

5.1. Prima di mettere in sevizio la barella

- Il personale che utilizza le barella toboga deve leggere questo manuale.
- Seguire le istruzioni che si applicano al modello di barella che avete comprato (vedere le pagine 11- 16).
- Affidare a personale appositamente addestrato il compito di verificare che la barella funzioni nel modo corretto (seguire le istruzioni "Verifica sicurezza e funzionalità della barella" alla pag. 21).
- Installare il materasso e le cinture (non incluse). Vedere paragrafo 4 "Cinture per il paziente".
- La Barella 26 Proflexx è esclusivamente per uso professionale.
- Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con le corrette procedure di uso.
- Usare la Barella solo quando è in condizioni di perfetta efficienza e riceve una corretta manutenzione.

5.2. Linee guida generali per l'utilizzo della barella

- Usare la barella richiede un minimo di due operatori addestrati. In alcune situazioni di salvataggio, gli operatori avranno bisogno di un aiuto supplementare. Per le informazioni sulla disposizione ed il senso di marcia degli assistenti, vedere paragrafo "Trasporto della barella"a pagina 16.
- Seguire i protocolli locali e le procedure di emergenza per la movimentazione del paziente standard quando si usa la barella.
- Rimanere con il paziente per tutto il tempo in cui si trova sulla barella.
- Usare sempre le cinture previste dal presente manuale per assicurare il paziente alla barella.

⚠ *ATTENZIONE*

Il funzionamento improprio può provocare ferite. Far funzionare la barella soltanto come descritto in questo manuale.

⚠ *ATTENZIONE*

Un paziente lasciato da solo può ferirsi. Non abbandonare mai il paziente per tutto il tempo di permanenza sul presidio, per alcun motivo.

⚠ *ATTENZIONE*

Un paziente non assicurato con le apposite cinture può cadere dalla barella e ferirsi. Usare le cinture previste dal presente manuale per assicurare il paziente alla barella.

⚠ *ATTENZIONE*

Un fissaggio del paziente scorretto può aggravarne le condizioni. Usare la barella solo come descritto nel presente manuale e seguire le procedure approvate dal servizio medico d'emergenza

⚠ *ATTENZIONE*

Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il bloccaggio e il trasferimento del paziente.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

5.3. Trasferimento del paziente

Le condizioni del paziente determineranno il metodo più adatto per trasportare il paziente nella Barella.

In molti casi le priorità del primo intervento saranno quelle di stabilizzare le condizioni del paziente mediante una opportuna immobilizzazione

IMMOBILIZZAZIONE DEL PAZIENTE

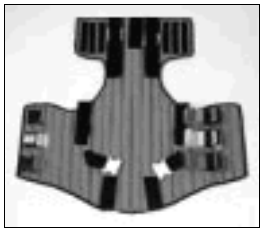
Quando necessario, per stabilizzare le condizioni del paziente può essere richiesta l'applicazione di una tavola spinale o di una barella scoop 65 EXL (vedi Figure 25) o di un materasso a decompressione Ferno.

- La immobilizzazione del paziente deve essere eseguita seguendo i protocolli locali.
- I prodotti per la immobilizzazione della Ferno che sono compatibili con la barella 26 Proflexx sono riportati in figura 25.

Barella mod. 65-EXL

Collare cervicale Wizloc mod. 449-I

Tavola spinale e Fermacapo mod. 445 (acquistabili separatamente)



Modello 125 KED

Figura 25 – Prodotti per l'immobilizzazione Ferno compatibili con la barella 26 Proflexx

IMPORTANTE
Il paziente malato o ferito deve essere sempre assicurato con le cinture, senza tener conto dell'apparente facilità con cui il trasporto può essere effettuato.

IMPORTANTE
Per ridurre timori ed ansia nel paziente è necessario avvisarlo ogni qualvolta vengano effettuate regolazioni o variazioni di posizione ed ogni spostamento.

PREPARAZIONE DELLA BARELLA PER RICEVERE IL PAZIENTE

1. Portare la barella in prossimità del paziente.
2. Portare la barella in posizione bassa.
4. Mettere la barella il più possibile vicino al paziente.
4. Sganciare tutte le cinture e disporle in modo che non interferiscano nel trasferimento del paziente.
5. Abbassare i braccioli laterali.

TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE

Lo stato del paziente e la situazione di salvataggio determineranno quale metodo è più adatto per il trasferimento del paziente nella barella.

- Gli assistenti possono utilizzare diverse tecniche omologate per il "sollevamento", seguire i protocolli locali o la guida di riferimento del vostro direttore medico per individuare quello più adeguato alla situazione.
- In caso di utilizzo di dispositivi per la immobilizzazione, essi presentano opportune aperture per il sostegno a mano.
- Esercitarsi e familiarizzare con essi per determinare come vanno adeguatamente posizionati sul fondo della barella toboga.

POSIZIONAMENTO E ASSICURAZIONE DEL PAZIENTE

1. Sollevare i braccioli.
2. Regolare lo schienale e il telaio antishock come necessario.
3. Assicurare il paziente alla barella con le apposite cinture. Regolare le cinture in modo che il paziente sia ben assicurato compatibilmente con le manovre cliniche necessarie.
4. Portare la barella nella posizione alta per lo spostamento o usare l'asta blocca-gambe per bloccare le gambe permettendo così di usarla come portantina.
5. Prima di iniziare lo spostamento sbloccare le ruote agendo nelle leve dei freni blocca ruote

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

5.4. Trasporto della barella

- Trasportare la barella con il paziente richiede un minimo di due operatori addestrati posizionati alle estremità opposte della barella, con il viso rivolto verso il paziente.
- Evitare, per quanto possibile, superfici accidentate.
- Superare piccoli ostacoli (come la soglia di una porta) sostenendo il peso della barella e facendo scorrere dolcemente le ruote sopra l'ostacolo.
- Evitare, quando possibile, ostacoli alti (scalini). Per superare questo tipo di ostacoli sollevare la barella.
- Se il paziente da trasportare è pesante o la barella deve essere trasportata per lunghe distanze, terreni irregolari o con ostacoli sarà necessario un aiuto supplementare.
- Il capo dello squadra deve effettuare il controllo della barella e dirigere tutti gli assistenti.
- Gli assistenti dovrebbero essere posizionati in modo che possano mantenere il più possibile la barella in equilibrio ed in linea con il terreno.
- Vedere la figura 26 per la disposizione suggerita degli operatori e degli assistenti

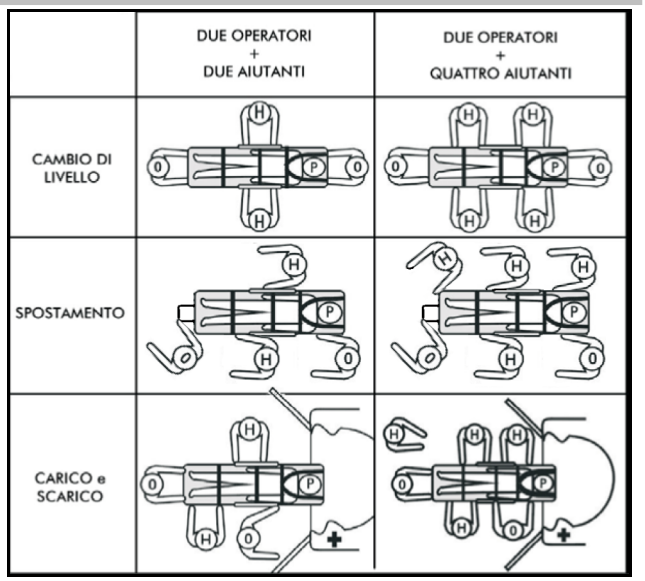
PER SPOSTARE LA BARELLA

1 Agganciare tutte le cinture del paziente.

2. Portare la barella in posizione "alta".

3. L'operatore principale deve posizionarsi dal lato piedi della barella, impugnare il telaio principale o la apposita maniglia e tirare la barella.

4. Il secondo operatore deve posizionarsi da un lato della barella vicino al torace e alla testa del paziente in modo da assisterlo e/o dare il proprio contributo nello spostamento della barella.



O = OPERATORE H =AIUTANTE P = PAZIENTE

Figura 26 – Disposizione degli operatori ed assistenti

IMPORTANTE

Gli assistenti possono provocare ferite o essere danneggiati. Effettuare il controllo della barella e dirigere tutti gli assistenti.

IMPORTANTE

Per ridurre timori ed ansia nel paziente è necessario avvisarlo ogni qualvolta vengano effettuate regolazioni o variazioni di posizione ed ogni spostamento.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

5.5. Sollevamento della barella

Impugnare il telaio principale della barella con i palmi rivolti verso l'alto, nella posizione corretta. Con un movimento coordinato entrambi gli operatori sollevano la barella fino a che le gambe non si siano aperte e bloccate nella posizione "alta" e non abbiano avvertito l'avvenuto scatto della sicurezza.

Sollevare la barella sino a sollevare le ruote della stessa dal suolo. (vedi figura 27)

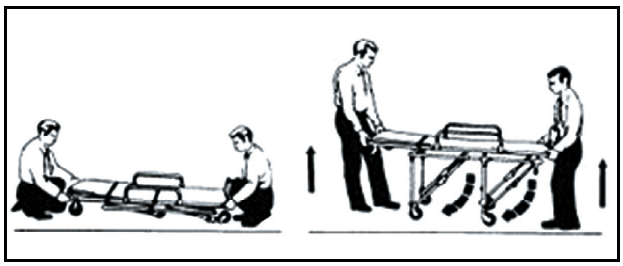


Figura 27 – Sollevamento della barella

5.6. Chiusura della barella

L'operatore lato piedi aziona l'asta di sicurezza (vedere paragrafo 3.3.3) tirandola in direzione del lato piedi in modo da consentire lo sblocco del dispositivo di sicurezza.

Quando l'operatore lato piedi aziona entrambe le leve di comando (fig.28) entrambi gli operatori, che sostengono saldamente il telaio principale con i palmi rivolti verso l'alto, abbassano la barella fino a portarla nella posizione "chiusa" al suolo

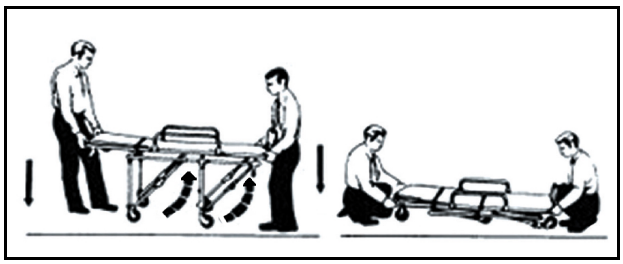


Figura 28 – Chiusura della barella

5.7. Cambio della posizione della barella

Qualora fosse abbattuto, riportare il "Telaio abbattibile" nella posizione orizzontale.

Il cambio della posizione della barella con il paziente richiede un minimo di due operatori appositamente addestrati. Le istruzioni seguenti sono dirette ad entrambi gli operatori.

Gli operatori si posizioneranno alle estremità testa-piedi della barella in modo da stare uno di fronte all'altro.

Se sono presenti più operatori seguire lo schema riportato nel paragrafo 5.4

Impugnare il telaio principale con entrambe le mani tenendo i palmi rivolti verso l'alto.

Stare pronti e mantenere il controllo della barella durante il normale trasferimento di peso dalle gambe della barella ai soccorritori con conseguente spostamento verso il basso al momento dell'azionamento delle leve di comando.

Non affrontare alcuna manovra se non si è certi di poter sostenere il peso del paziente e della barella.

Sollevare solo il peso che si è in grado di sopportare in condizioni di sicurezza. Usare aiutanti addizionali se necessario (vedere paragrafo 5.4)

IMPORTANTE

Sostenere sempre il peso della barella prima di azionare le leve di comando.

IMPORTANTE

Entrambi gli operatori devono stare pronti a mantenere il controllo della barella.

IMPORTANTE

Quando si porta la barella nella posizione "sollevata", prima di allentare la presa sul telaio, verificare sempre che entrambe le coppie di gambe siano bloccate

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

5.8. Caricamento della barella nell'ambulanza

1. Sollevare il telaio abbattibile riportandolo nella posizione orizzontale (se questo si trovasse in posizione "piegata").

2. Portare la barella verso il vano dell'ambulanza fino a che le ruote di caricamento non poggino sul piano di carico e le gambe anteriori non tocchino la propaggine posteriore dell'ambulanza.

3. Sbloccare l'asta di sicurezza (vedere paragrafo 3.3.3).

4. Azionare la leva di destra per sbloccare le ruote lato testa, Sollevando il peso spingere la barella dentro l'ambulanza.

5. Azionare la leva di sinistra per sbloccare il carrello lato piedi, terminare il caricamento spingendo la barella sino all'aggancio del sistema di bloccaggio (vedi figure 29 e 30).

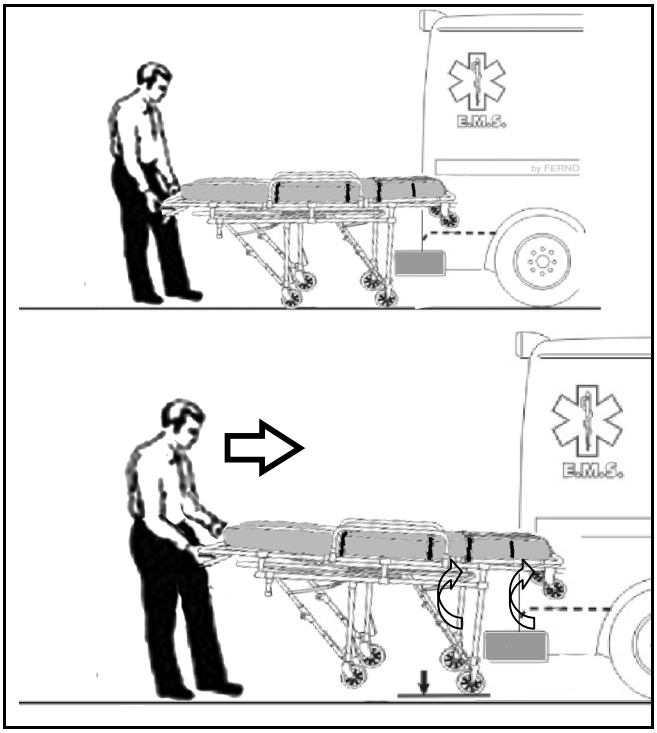


Figura 29 – Caricamento della barella

Figura 30 – Bloccaggio della barella con il sistema SLAM

5.9. Scaricamento della barella dall'ambulanza

1. Sganciare la barella dal bloccaggio.

2. Tirare la barella verso l'esterno dell'ambulanza. Prima di portare la barella fuori dal comparto paziente, verificare che l'asta blocca gambe non sia inserita (vedere paragrafo 3.3.3).

3. Impugnare saldamente il telaio principale e tirare lentamente la barella fuori dall'ambulanza avendo cura che le ruote di caricamento restino sul pianale fino a che entrambi i set di gambe non siano aperti e bloccati in posizione. Tenere la parte piedi sollevata quanto basta perché ogni set di gambe non sia in contatto con il terreno così che possano ruotare liberamente verso il basso e si blocchino in posizione. Usare aiuto addizionale, se necessario, per sostenere il peso della barella (vedere paragrafo 5.4).

4. Verificare che entrambi i carrelli si siano bloccati in posizione e che la barra di sicura sia in posizione di bloccaggio.

5. Posare delicatamente le ruote al suolo ed estrarre completamente la barella dal comparto paziente.

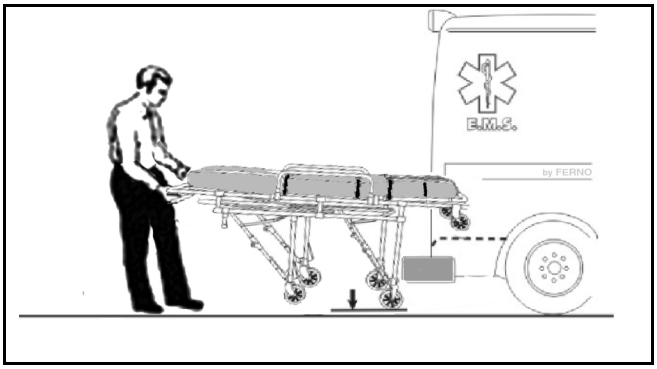


Figura 31 – Scaricamento della barella

IMPORTANTE

In fase di caricamento mantenere le rotelle di caricamento in appoggio sul piano dell'ambulanza fino a che entrambi i set di gambe della barella non siano aperti e bloccati in posizione

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

6. MANUTENZIONE

6.1. Programma di manutenzione

La barella Proflexx richiede una manutenzione ordinaria. Stabilire e seguire un programma di manutenzione.

La manutenzione periodica è fondamentale per preservare l'efficienza del prodotto e prolungarne la durata.

La seguente tabella rappresenta la minima manutenzione:

	Ad ogni utilizzo	*Quando necessario*	*Ogni mese*
Disinfezione (par. 6.2).	O	O	
Pulizia (par. 6.2)		O	
Verifica sicurezza e funzionalità (par. 6.4)		O	O
Lubrificazione		O	

Quando si usano prodotti per la manutenzione seguire le indicazioni del produttore e leggere le indicazioni riportate nella "scheda di sicurezza" del prodotto.

Contattare la Ferno per informazioni circa i disinfettanti e prodotti per la pulizia.

⚠ *ATTENZIONE*

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione solo come prescritto nel presente manuale, e servirsi esclusivamente di parti di ricambio e assistenza FERNO

IMPORTANTE

Disinfettanti contenenti cloro, fenolo o iodio possono provocare danni alla barella creando situazioni di pericolo. Disinfettare la barella usando prodotti non contenenti questi prodotti chimici.

Conservare una registrazione delle attività di manutenzione effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di manutenzione.

6.2. Disinfezione e pulizia delle barelle

DISINFEZIONE

1 Passare ogni superficie con disinfettanti dopo ciascun uso. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.

2 Dal momento che eseguite la disinfezione verificate che non siano presenti eventuali danni alla barella.

3 Permettere che la barella e tutti i relativi componenti si asciughino completamente prima di conservarla.

PULIZIA

1 Rimuovere le cinture e il materasso. Per la pulizia di questi prodotti seguire le istruzione nei relativi manuali d'uso

2 Pulire tutte le superfici della barella usando acqua tiepida e un detergente leggero.

3 Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole dure (non metallica) o un leggero solvente.

4 Sciacquare con acqua tiepida.

5 Asciugare con un panno o lasciare che si asciughi all'aria.

6.3. Disinfezione e pulizia delle cinture

Per disinfettare e pulire le cinture seguire le istruzioni per la manutenzione contenute nel manuale d'uso fornito con le cinture.

Rimuovere sempre le cinture dalla barella prima della disinfezione o della pulitura.

Le fibbie devono essere disinfettate e pulite spruzzando il disinfettante con un panno pulito seguendo le istruzioni del produttore del disinfettante.

Il nastro delle cinture deve essere immerso (non le cinture) in una soluzione disinfettante (pulitore disinfettante in acqua calda nelle porzioni previste dal produttore del disinfettante) per il tempo previsto nelle istruzioni. Successivamente immergere il nastro in acqua pulita per risciacquare. Appendere le cinture per asciugarsi. Non mettere le cinture in un essiccatore.

Potete richiedere gratuitamente alla Ferno altre copie dei manuali delle cinture.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

6.4. Disinfezione e pulizia del materasso

Per disinfettare il materasso usare un apposito disinfettante seguendo le istruzioni del produttore.

Per pulire il materasso:

1. Lavare il materasso con acqua saponata tiepida e un panno morbido.

2. Sciacquare il materasso con acqua pulita.

3. Per asciugare il materasso usare un panno o appenderlo.

IMPORTANTE

Non usare acqua ad alta pressione o vapore. Vapore o acqua ad alta pressione penetrano nelle giunture, asportano il lubrificante e corrodono.

6.5. Verifica sicurezza e funzionalità

L'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi cosa che potrebbe compromettere l'integrità ed il corretto funzionamento della Barella.

L'ispezione deve avvenire mensilmente o con maggiore frequenza se il prodotto è soggetto a condizioni d'uso particolarmente gravose.

Fate eseguire al personale del servizio manutenzione le seguenti verifiche:

 Tutti i componenti sono presenti ed integri ?

 Tutte le viti, dadi, bulloni, rivetti e spine elastiche sono saldamente in posizione ?

 Tutte le parti si muovono regolarmente e nella maniera appropriata ?

 La barella presenta parti logorate ?

 Le ruote girano bene ?

 Le rotelle di caricamento sono consumate ?

 L'asta di sicurezza funziona ?

 Ogni coppia di gambe si chiude bene ?

 Il telaio antishock funziona bene?

 Il telaio abbattibile funziona bene ?

 I nastri delle cinture sono in buono stato senza tagli o bordi sfilacciati ?

 Le fibbie delle cinture non presentano danni visibili e funzionano correttamente ?

 Tutti i componenti sono integri e funzionano correttamente ?

 Gli accessori installati funzionano bene senza interferire con il funzionamento della barella?

 L'ambulanza è correttamente equipaggiata per la barella (bloccaggi approvati Ferno installati) ?

Se il controllo evidenzia danni o una usura eccessiva, porre immediatamente la barella fuori servizio fino alla sua riparazione.
Con l'eccezione della sola sostituzione degli accessori (cinture, materasso), la Barella Proflexx non è considerata un attrezzo riparabile sul posto. Se dovessero esserci quesiti da parte dei tecnici in fase di verifica chiamare l'Assistenza FERNO in merito alle possibili riparazioni ed alle verifiche di fabbrica.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

6.6. Lubrificazione della barella

Lubrificanti:

A Olio lubrificante sintetico

B Grasso bianco al litio

LEGENDA
Il numero corrisponde al nome della parte da lubrificare. La lettera indica il tipo di lubrificante da usare. Le parti che non necessitano di lubrificazione non sono indicate.

2 B Asta bloccagambe (parte posteriore)

1 B Connessione comando chiusura gambe

3 A Perno di sblocco braccioli ribaltabili

4 A Cerniera del telaio abbattibile (2)

5 B Fusione a T per gambe

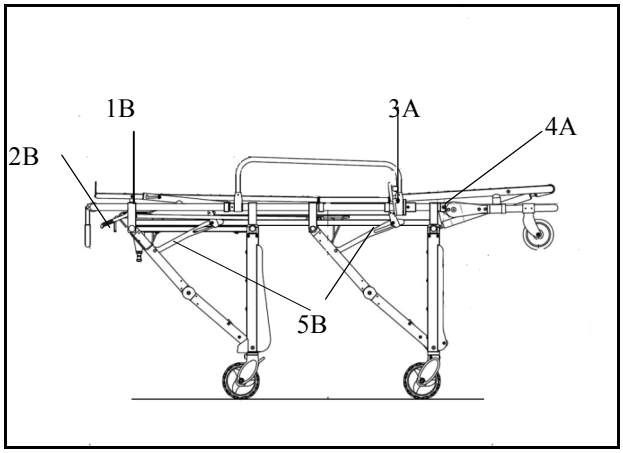


Figura 32 – Lubrificazione della barella

6.7. Controlli alla consegna

Togliere il prodotto dall'imballo originale e controllare tutti gli articoli ricevuti. Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio.

Se il prodotto è stato danneggiato durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio e contattare il trasportatore entro 48 ore dalla consegna.

Prima di porre in uso la barella eseguire l'ispezione della barella (vedi par. 6.5).

7. RICAMBI E ASSISTENZA

7.1.Ricambi ed assistenza in Italia

I ricambi potranno essere ordinati esclusivamente alla Ferno W. Italia autorizzato dalla Ferno W. Inc. per la gestione, l'assistenza e la riparazione dei prodotti Ferno. I tecnici qualificati Ferno W Italia utilizzano procedure e ricambi approvati da Ferno.

Per ordinare una parte di ricambio dovranno essere forniti, oltre alla sua descrizione, il numero del Modello ed il numero di Serie della Barella.

! *ATTENZIONE*

Parti di ricambio o un servizio di manutenzione inappropriato possono causare danni. Usate solo ricambi originali e servizi assistenza Ferno.

! *ATTENZIONE*

Modificare la barella può causare ferite e danni. Usare la barella solo come prodotta dalla Ferno.

8. ACCESSORI

Consultare il catalogo o il distributore per il numero del prodotto e la completa descrizione di ciascuno.

Ferno offre una linea completa di accessori (bloccaggi, asta portaflebo, immobilizzatori, coperte, ecc.) approvati per l'uso con la barella.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

Seguire sempre le istruzioni presenti nell'imballo degli accessori. Conservare tali istruzioni insieme a questo manuale.

Quando si usa la barella con gli accessori tenere conto dei nuovi ingombri. Contattare la Ferno per informazioni sui prodotti:

SLAM 26	Sistema di bloccaggio
SLAM 26P/PAS	Sistema di bloccaggio per piani PAS
MN26-P	Materasso nero 26P
LBS	Piano allargato per il paziente
Modello 417-1	Cintura nera con spallacci (a quattro punti)
Modello serie 430	Cintura
Modello 513-10	Asta portaflebo
Modello 514	Oxy Clip portabombola
Modello 274	Piano Portastrumenti

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

9. SERVIZIO CLIENTI

I servizi ai clienti e l'assistenza tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.
Per richiedere assistenza, contattate il Servizio Clienti Ferno.

Telefono (Numero verde) 800-501711
Telefono 051 6860028
Fax 051 6861508
Internet ..... www.ferno.com

PRIMA DI CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI FERNO, ANNOTATE IL NUMERO DI SERIE CHE TROVATE SULLA ETICHETTA (VEDI FIGURA 33) DELLA VOSTRA BARELLA SULLA ILLUSTRAZIONE RIPRODOTTA A LATO; NON DIMENTICATE INOLTRE DI INDICARLO IN OGNI VOSTRA COMUNICAZIONE SCRITTA.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

10.CONDIZIONI DI GARANZIA

10.1.Limitazioni di Garanzia

Le condizioni di garanzia valide per i prodotti FERNO sono fornite con ogni prodotto, insieme al "modulo di registrazione".

Al di fuori di dette condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia né esplicite, né implicite.

In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

10.2.Limitazioni della garanzia

Le condizioni richiamate al punto precedente si applicano solo quando il prodotto è utilizzato in conformità a quanto previsto dal presente manuale.

FERNO non è responsabile per i danni subiti durante la spedizione o per l'uso improprio del prodotto.

10.3.Limitazioni alla responsabilità

La responsabilità FERNO, sotto le condizioni di garanzia di cui sopra, è limitata alla sostituzione o alla riparazione di un prodotto o una parte difettosa, oppure, a scelta di FERNO, alla restituzione del prezzo di acquisto.

Il ricorso alla riparazione, alla sostituzione di un prodotto difettoso o il rimborso del prezzo di acquisto sono esclusivi ed omnicomprensivi. In nessun caso la responsabilità FERNO andrà oltre il prezzo di vendita del prodotto risultato difettoso. Ogni azione legale per il mancato rispetto delle condizioni di garanzia, deve iniziare entro un anno dalla data in cui il difetto è stato scoperto.

FERNO non dà garanzie implicite di commerciabilità e adattamento a scopi particolari.

Per qualsiasi richiesta per cui valgono le condizioni di garanzia, contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti al numero 0574 564092.

10.4.Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza la preventiva approvazione da parte di FERNO. Se il prodotto è riparabile sarà fornito al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare l'intervento. Il periodo di garanzia della riparazione è di 12 mesi.

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

11.SCHEDE DI REGISTRAZIONE ATTIVITA'

11.1.Registrazione attività di manutenzione

Data	Tipo di intervento	Esecutore

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

11.2.Registrazione attività di addestramento

Data	Nome	Tipo di addestramento

© Ferno Washington Italia S.r.l., MU-058-A - Marzo 2007

Manuale di uso e manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia

MU-058-A
Marzo 2007

Ferno Washington Italia S.r.l.
Via B. Zallone n.26
Pieve di Cento 40066 (Bologna) Italia

Telefono	+39.051. 6860028
Fax	+39.051. 6861508
Internet	www.ferno.it
E-mail	info@ferno.it
Numero Verde	800-501711